



федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
**Первый Московский государственный медицинский университет имени И.М. Сеченова**  
Министерства здравоохранения Российской Федерации  
(Сеченовский Университет)

Утверждено  
Ученый совет ФГАОУ ВО Первый МГМУ  
им. И.М. Сеченова Минздрава России  
(Сеченовский Университет)  
«15» июня 2023  
протокол №6

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

Профессиональный перевод  
основная профессиональная Высшее образование - специалитет - программа специалитета  
31.00.00 Клиническая медицина  
31.05.01 Лечебное дело

**Цель освоения дисциплины Профессиональный перевод**

Цель освоения дисциплины: участие в формировании следующих компетенций:

**Требования к результатам освоения дисциплины.**

Изучение дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

п/№	Код компетенции	Содержание компетенции и (или ее части)	Индикаторы достижения компетенций:			
			Знать	Уметь	Владеть	Оценочные средства

**Разделы дисциплины и компетенции, которые формируются при их изучении**

п/№	Код компетенции	Наименование раздела/темы дисциплины	Содержание раздела в дидактических единицах	Оценочные средства
-----	-----------------	--------------------------------------	---	--------------------

**Виды учебной работы**

Вид учебной работы	Трудоемкость		Трудоемкость по семестрам (Ч)
	объем в зачетных единицах (ЗЕТ)	Объем в часах (Ч)	Семестр 8
Контактная работа, в том числе		40	40
Консультации, аттестационные испытания		4	4



(КАТТ) (Экзамен)			
Лекции (Л)		4	4
Лабораторные практикумы (ЛП)			
Практические занятия (ПЗ)		32	32
Клинико-практические занятия (КПЗ)			
Семинары (С)			
Работа на симуляторах (РС)			
Самостоятельная работа студента (СРС)		20	20
ИТОГО	2	60	60

### Содержание дисциплины (модуля) по видам занятий

#### Лекционные занятия

№ раздела	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Тема лекции	Применение ЭО и ДОТ	Объем, час.
1	Раздел 1. Вводный лексико-грамматический курс	Тема 1. Именные части речи в русском языке.	Размещено в Информационной системе «Университет-Обучающийся»	4

#### Практические занятия

№ раздела	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Тема	Применение ЭО и ДОТ	Объем, час.
1	Раздел 1. Вводный лексико-грамматический курс	Тема 1. Именные части речи в русском языке.	Размещено в Информационной системе «Университет-Обучающийся»	4
1	Раздел 1. Вводный лексико-грамматический курс	Тема 2. Предикативные части речи в русском языке.		4
1	Раздел 1. Вводный лексико-грамматический курс	Тема 3. Синтаксис простого и сложного предложения в русском языке.		4
2	Раздел 2. Обучение основам перевода научной	Перевод научных терминов		4



	литературы			
2	Раздел 2. Обучение основам перевода научной литературы	Тема 5. Перевод научных терминов 2		5
3	Раздел 3. Обучение основам перевода научной литературы	Тема 7. Перевод научных текстов		5
3	Раздел 3. Обучение основам перевода научной литературы	Тема 8. Перевод научных текстов 2	Размещено в Информационной системе «Университет-Обучающийся»	6

#### Самостоятельная работа студента

№ раздела	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Тема занятия	Вид СРС	Объем, час.
1	Раздел 1. Вводный лексико-грамматический курс	Тема 1. Именные части речи в русском языке.	Лексико-грамматический тест	3
1	Раздел 1. Вводный лексико-грамматический курс	Тема 2. Предикативные части речи в русском языке.	Лексико-грамматический тест	3
1	Раздел 1. Вводный лексико-грамматический курс	Тема 3. Синтаксис простого и сложного предложения в русском языке.	Лексико-грамматический тест	3
2	Раздел 2. Обучение основам перевода научной литературы	Перевод научных терминов	Лексико-грамматический тест	3
2	Раздел 2. Обучение основам перевода научной литературы	Тема 5. Перевод научных терминов 2	Лексико-грамматический тест	3



3	Раздел 3. Обучение основам перевода научной литературы	Тема 7. Перевод научных текстов	Лексико-грамматический тест	3
3	Раздел 3. Обучение основам перевода научной литературы	Тема 8. Перевод научных текстов 2	Лексико-грамматический тест	2

### Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

#### Перечень основной литературы

№	Наименование согласно библиографическим требованиям
1	Марковина И.Ю., Громова Г.Е. Английский язык. Грамматический практикум для медиков. Часть 1. Употребление личных форм глагола в научном тексте. Рабочая тетрадь: учеб. пособие / И.Ю. Марковина, Г.Е. Громова. — М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013. — 200 с.

#### Перечень дополнительной литературы

№	Наименование согласно библиографическим требованиям
1	Под ред. И.Ю. Марковиной, Э.Г. Улумбекова Англо-русский медицинский словарь / под ред. И.Ю. Марковиной, Э.Г. Улумбекова. — М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013. — 496 с.

#### Перечень электронных образовательных ресурсов

№	Наименование ЭОР	Ссылка
1	Основы медицинского перевода ТМ	Размещено в Информационной системе «Университет-Обучающийся»
2	Основы медицинского перевода. Задания	Размещено в Информационной системе «Университет-Обучающийся»

#### Материально-техническое обеспечение дисциплины

№ п/п	№ учебных аудиторий и	Адрес учебных аудиторий и объектов	Наименование оборудованных учебных кабинетов, объектов для
-------	-----------------------	------------------------------------	--



	объектов для проведения занятий	для проведения занятий	проведения практических занятий, объектов физической культуры и спорта с перечнем основного оборудования
1	203	123242, г. Москва, ул. Садовая-Кудринская, д. 3, стр. 1	1. Доска учебная - 1 шт. 2. Стол преподавательский- 1шт. 3. Стул преподавательский-1 шт. 4. Стол аудиторный -15 шт. 5. Стул аудиторный -30 шт.

Рабочая программа дисциплины разработана кафедрой Институт лингвистики и межкультурной коммуникации  
Разработчики:

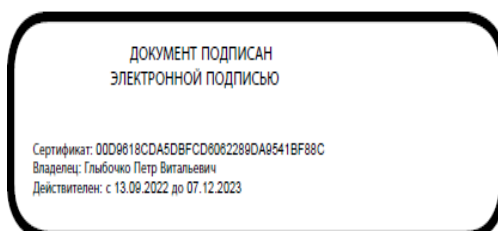
Профессор (занимаемая должность)	(подпись)	Марковина И.Ю. (фамилия, инициалы)
Доцент (занимаемая должность)	(подпись)	Красильникова В.Г. (фамилия, инициалы)
Доцент (занимаемая должность)	(подпись)	Митрофанова К.А. (фамилия, инициалы)

Принята на заседании кафедры Институт лингвистики и межкультурной коммуникации от «26» апреля 2023 г., протокол № 4

Заведующий кафедрой  
Институт лингвистики и межкультурной коммуникации  
(подпись) (фамилия, инициалы)

Одобрена Центральным методическим советом от «17» мая 2023 г., протокол № 9

Председатель ЦМС  
(подпись) (фамилия, инициалы)





0 000353 91200